

**THE UNIVERSITY OF HONG KONG**  
**SCHOOL OF CHINESE MEDICINE**  
**The 12<sup>th</sup> Pong Ding Yuen International Symposium on Chinese Medicine**  
**Globalisation of Chinese Medicine and Integrative Medicine**  
 Cum the 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration of the School of Chinese Medicine, HKU  
 (25<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup> November 2023)

香港大學中醫藥學院  
 第十二屆龐鼎元國際中醫藥研討會：中醫及中西醫結合的全球化  
 暨香港大學中醫藥學院二十五週年院慶  
 (2023年11月25-26日)

**Tentative Programme Rundown 暫定程序**

25/11/2023 (Saturday)	
Time 時間	Programme 程序
09:00 –09:30	Opening Ceremony 開幕典禮
<b>Important Directions and Key Issues in Chinese Medicine and Integrative Medicine</b> <b>中醫及中西醫結合的重要發展方向與關鍵問題</b>  <b>Moderators 主持：</b> <b>Professor Feng Yibin</b> <i>Director, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR</i> 馮奕斌教授 香港大學中醫藥學院院長 <b>Professor Zhao Zhongzhen</b> <i>Professor Emeritus and Former Associate Dean, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University, HKSAR</i> 趙中振教授 香港浸會大學中醫藥學院榮休教授前副院長	
09:30 –10:00	<b>State-Target Differentiation and Treatment: The Future Road of Integrating Traditional Chinese and Western Medicine</b> <b>態靶辨治—中西醫結合的未來之路</b>  <b>Professor Tong Xiaolin</b> <i>Director, Institute of Metabolic Diseases, Guang'anmen Hospital, China Academy of Chinese Medical Sciences; Academician of the Chinese Academy of Sciences, China</i> 仝小林院士 中國中醫科學院廣安門醫院代謝病研究所所長、中國科學院院士
10:00 –10:30	<b>Towards Evidence-Based Chinese Medicine: The Whole Evidence Approach</b> <b>中醫循證研究：全面的循證臨床研究方法</b>  <b>Professor Charlie C Xue</b> <i>Associate Deputy Vice-Chancellor (International), RMIT University, Australia</i> 薛長利教授 澳洲皇家墨爾本理工大學常務副校長(國際)
10:30 –11:00	<b>Bile Acid – Microbiota Crosstalk in the Regulation of Metabolic Homeostasis</b> <b>膽汁酸—腸道菌相互作用和代謝穩態的調節</b>  <b>Professor Jia Wei</b> <i>Acting Dean, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University, HKSAR</i> 賈偉教授 香港浸會大學中醫藥學院署理院長
11:00 –11:10	<b>Q&amp;A</b> <b>答問環節</b>

25/11/2023 (Saturday)	
Time 時間	Programme 程序
<b>Advanced Research Progress in Chinese Medicine and Integrative Medicine</b> <b>中醫及中西醫結合的最新研究發展</b>	
<b>Moderators 主持：</b> <b>Professor Vivian Wong Taam Chi Woon</b> <i>Honorary Professor, School of Chinese Medicine, HKU;</i> <i>Honorary President, Hong Kong Association for Integration of Chinese - Western Medicine, HKSAR</i> <b>黃譚智媛教授</b> 香港大學中醫藥學院名譽教授、香港中西醫結合醫學會榮譽會長 <b>Professor Zhang Zhangjin</b> <i>Professor, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR</i> <b>張樟進教授</b> 香港大學中醫藥學院教授	
11:10 –11:30	<b>TNFR2 as an Emerging Target for the Treatment of Cancer and Autoimmune Diseases: Rooted in Chinese Medicine and Applied in Chinese Medicine Research</b> <b>TNFR2 是新型腫瘤及自身免疫性疾病治療靶點：源自中醫藥並應用於中醫藥研究</b>  <b>Professor Chen Xin</b> <i>Distinguished Professor, University of Macau; Director, Institute of Chinese Medical Sciences; Interim Director, State Key Lab of Quality Research in Chinese Medicine, Macau SAR</i> <b>陳新教授</b> 澳門大學特聘教授、中華醫藥研究院院長、中藥質量研究國家重點實驗室代主任
11:30 –11:50	<b>An Evidence-Based Study of Non-Surgical Therapy for Lumbar Disc Herniation</b> <b>非手術療法治療腰椎間盤突出症的循證證據研究</b>  <b>Professor Zhao Jirong</b> <i>President, Gansu University of Chinese Medicine, China</i> <b>趙繼榮教授</b> 甘肅中醫藥大學校長
11:50 –12:10	<b>Research on Strategies of Preventing and Treating COVID-19 with Chinese Medicine and its Rational Use</b> <b>中醫藥防治新冠策略與合理用藥研究</b>  <b>Professor Liu Tonghua</b> <i>Vice-President, Beijing University of Chinese Medicine, China</i> <b>劉銅華教授</b> 北京中醫藥大學副校長
12:10 –12:30	<b>Pyrrrolizidine Alkaloids-Induced Liver Injury as an Example to Elaborate the Importance of Herbal Safety Study</b> <b>以吡咯里西啶生物鹼誘導的肝損傷為例闡述中藥安全性研究的重要性</b>  <b>Professor Lin Ge</b> <i>Professor, School of Biomedical Sciences, The Chinese University of Hong Kong, HKSAR</i> <b>林鶴教授</b> 香港中文大學生物醫學學院教授
12:30 –12:40	<b>Q&amp;A</b> <b>答問環節</b>
12:40 –14:00	<b>Luncheon 午膳</b>

25/11/2023 (Saturday)	
Time 時間	Programme 程序
<b>International Chinese Medicine Education Forum</b> <b>國際中醫藥教育論壇</b>  <b>Moderators 主持：</b> <b>Professor Tong Yao</b> <i>Honorary Professor and Former Director, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR</i> <b>童瑤教授</b> 香港大學中醫藥學院名譽教授及前院長 <b>Dr Chen Jianping</b> <i>Principal Lecturer, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR</i> <b>陳建萍博士</b> 香港大學中醫藥學院首席講師	
14:00 –14:15	<b>Innovative and Internationalized Reform Practices in the Training of Integrated Traditional Chinese and Western Medicine Professionals</b> <b>創新型、國際化中西醫結合人才培養模式改革實踐</b>  <b>Professor Shu Jing</b> <i>Vice-President, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, China</i> <b>舒靜教授</b> 上海中醫藥大學副校長
14:15 –14:30	<b>Acupuncture and TCM Training in the USA – Example in the Virginia University of Integrative Medicine</b> <b>美國針灸中醫教學中的臨床訓練 – 以弗吉尼亞結合醫學大學為例</b>  <b>Professor Lao Lixing</b> <i>President, Virginia University of Integrative Medicine, USA; Former Director, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR</i> <b>勞力行教授</b> 美國弗吉尼亞結合醫學大學校長及香港大學中醫藥學院前院長
14:30 –14:45	<b>Influence of Integrative Medicine on Acupuncture and Chinese Herbal Medicine Education in the US</b> <b>整合醫學對美國中醫針灸教學的影響</b>  <b>Dr Chen Yemeng</b> <i>President, New York College of Traditional Chinese Medicine, USA</i> <b>陳業孟博士</b> 美國紐約中醫學院院長
14:45 –15:00	<b>Chinese Medicine and Integrative Medicine Training in the Hospital Authority</b> <b>醫管局之中醫及中西醫結合人才培訓</b>  <b>Ms Rowena Wong How Wan</b> <i>Chief Manager (Chinese Medicine), Hospital Authority, HKSAR</i> <b>黃巧雲女士</b> 醫院管理局總行政經理(中醫)
15:00 –15:15	<b>Education Reformation and Innovation of School of Chinese Medicine, HKU</b> <b>香港大學中醫藥學院的教育改革與創新</b>  <b>Mr Hao Dongfang</b> <i>Senior Lecturer, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR</i> <b>郝東方醫師</b> 香港大學中醫藥學院高級講師
15:15 –15:30	<b>Usage, Education and Research on Integrative Medicine in Germany</b>  <b>Dr Hans Lampe</b> <i>Specialist, Department of Hematology, Oncology and Palliative Care, Rostock University Medical Centre, Germany</i> 德國羅斯托克大學醫療中心血液學、腫瘤學及舒緩治療學科專家 <b>Professor Christian Junghanss</b> <i>Director, Department of Hematology, Oncology and Palliative Care, Rostock University Medical Centre, Germany</i> 德國羅斯托克大學醫療中心血液學、腫瘤學及舒緩治療學科總監
15:30 –15:45	<b>Oncology Acupuncture: A Cross-Cultural Comparison of Techniques, Research and Regulation</b> <b>腫瘤針灸：技術、研究和監管在中、西方的差異</b>  <b>Dr Lu Weidong</b> <i>Lead oncology acupuncturist, Dana-Farber Cancer Institute, Harvard Medical School, USA</i> <b>陸衛東博士</b> 美國哈佛大學醫學院 Dana-Farber Cancer Institute 首席腫瘤針灸師

25/11/2023 (Saturday)	
Time 時間	Programme 程序
15:45 –16:00	<p><b>The Development and Opportunities of International Traditional Chinese Medicine Education: Examples of Singapore, Canada, and Australia</b> 國際中醫藥教育的發展及機遇：以新加坡、加拿大和澳洲為例</p> <p><b>Dr Linda Zhong</b> Associate Professor and Director, Biomedical Sciences and Chinese Medicine, School of Biological Sciences, Nanyang Technological University, Singapore <b>鍾麗丹博士</b> 新加坡南洋理工大學生物學院生物醫學及中醫學副教授及主任</p>
16:00 –16:25	<b>Round-table Discussion 圓桌會議</b>
16:25 –16:45	<b>Break 小休</b>
<p><b>Research Achievement and Translational Research</b> <b>研究成果及轉化研究</b></p> <p><b>Moderators 主持：</b>  <b>Professor Shen Jianguang</b> Professor, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR  <b>沈劍剛教授</b> 香港大學中醫藥學院教授  <b>Professor Zhang Ge</b> Associate Dean (Research), School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University, HKSAR  <b>張戈教授</b> 香港浸會大學中醫藥學院副院長 (研究)</p>	
16:45 –17:00	<p><b>Practice of the Preservation and Innovation of Traditional Chinese Medicine</b> <b>中醫傳承創新實踐</b></p> <p><b>Professor Wang Wei</b> President, Guangzhou University of Chinese Medicine, China <b>王偉教授</b> 廣州中醫藥大學校長</p>
17:00 –17:15	<p><b>Integrative Medicine: Cycle between Clinical Practice and Clinical Research</b> <b>整合醫學：由臨床實踐到臨床研究</b></p> <p><b>Professor Bian Zhaoxiang</b> Associate Vice-President (Chinese Medicine Development), Hong Kong Baptist University, HKSAR <b>卞兆祥教授</b> 香港浸會大學協理副校長 (中醫藥發展)</p>
17:15 –17:30	<p><b>Development of A Novel Chinese Herbal Formula for the Treatment of Psoriasis: Preclinical Studies on Its Efficacy and Therapeutic Target</b> <b>一種新型中藥複方對咪喹莫特和白細胞介素-23 誘導的銀屑病小鼠模型</b></p> <p><b>Professor Lin Zhixiu</b> Director, School of Chinese Medicine, The Chinese University of Hong Kong, HKSAR <b>林志秀教授</b> 香港中文大學中醫學院院長</p>
17:30 –17:45	<p><b>Medicinal Plants and Natural Compounds Against Acyclovir-Resistant HSV Infections</b> <b>抗皰疹病毒中藥研究</b></p> <p><b>Professor Xu Hongxi</b>, Distinguished Professor, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, China <b>徐宏喜教授</b> 上海中醫藥大學首席教授</p>
17:45 –18:00	<p><b>Research Achievement and Translational Research in School of Chinese Medicine, HKU</b> <b>香港大學中醫藥學院的研究成果及轉化研究</b></p> <p><b>Professor Feng Yibin</b> Director, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR <b>馮奕斌教授</b> 香港大學中醫藥學院院長</p>
18:00 –18:20	<b>Round-table Discussion 圓桌會議</b>
18:20 –18:30	<b>Closing Remark for Day 1 第一日論壇總結</b>

26/11/2023 (Sunday)	
Time 時間	Programme 程序
<b>Young Scientist Forum 青年科學家論壇</b> <b>Moderators 主持：</b> <b>Dr Rong Jianhui</b> Associate Professor, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR <b>榮建輝博士</b> 香港大學中醫藥學院副教授 <b>Professor Wang Xuanbin</b> Director, Hubei Key Laboratory of Wudang Local Chinese Medicine Research, Renmin Hospital, Hubei University of Medicine, China <b>汪選斌教授</b> 湖北醫藥學院附屬人民醫院武當特色中藥研究湖北省重點實驗室主任	
09:00–09:10	<b>Molecular Mechanisms of Liver and Spleen in Regulating Breast Cancer and TCM Therapy</b> <b>乳腺癌肝脾調控機制與中醫藥干預研究</b> <b>Professor Wang Zhiyu</b> Deputy Department Head, Breast Disease Hospital, Guangdong Provincial Hospital of Chinese Medicine, China <b>王志宇教授</b> 廣東省中醫院乳腺病醫院副院長
09:10–09:20	<b>The Efficacy and Mechanism of Fungal Polysaccharides</b> <b>菌物多糖功效及機制研究</b> <b>Professor Wang Di</b> Professor, School of Plant Protection, Jilin Agricultural University, China <b>王迪教授</b> 吉林農業大學植物保護學院教授
09:20–09:30	<b>Interleukin-1 Receptor Associated Kinase M Regulates Neuroinflammation and Neuroprotection</b> <b>固有免疫負反饋信號 IRAKM 介導神經炎症調節與神經保護</b> <b>Professor Gu Yong</b> Director, Clinical Research Centre, Hainan Provincial Hospital of Chinese Medicine, China <b>顧勇教授</b> 海南省中醫院臨床研究中心主任
09:30–09:40	<b>The Immune Modulation in Ulcerative Colitis and the Possible Target for Chinese Herbal Medicine</b> <b>中醫藥治療潰瘍性結腸炎的免疫調節機制</b> <b>Dr Tan Hor Yue</b> Assistant Professor, Centre for Chinese Herbal Medicine Drug Development, Hong Kong Baptist University, HKSAR <b>陳可瑜博士</b> 香港浸會大學中藥創新研發中心助理教授
09:40–09:50	<b>R&amp;D and registration of Chinese medicine in Macau</b> <b>中藥研發與澳門註冊</b> <b>Dr Zhong Zhangfeng</b> Assistant Professor, Institute of Chinese Medical Sciences, University of Macau, Macau SAR <b>鍾章鋒博士</b> 澳門大學中華醫藥研究院助理教授
09:50–10:00	<b><math>\alpha</math>-Hederin Induces Apoptosis by Activating and Stabilizing p53/Noxa Pathway in HCC Cells in Vitro and in Vivo</b> <b><math>\alpha</math>-常春藤皂苷通过激活和稳定 p53/Noxa 通路诱导肝癌细胞体内外凋亡</b> <b>Professor Wang Xuanbin</b> Director, Hubei Key Laboratory of Wudang Local Chinese Medicine, Research, Renmin Hospital, Hubei University of Medicine, China <b>汪選斌教授</b> 湖北醫藥學院附屬人民醫院武當特色中藥研究湖北省重點實驗室主任

<b>26/11/2023 (Sunday)</b>	
<b>Time 時間</b>	<b>Programme 程序</b>
10:00 –10:10	<p><b>Research on GalNAc-Modified Wogonin Liposomes Targeting Hepatocellular Carcinoma Cells</b>  <b>GalNAc 修飾的漢黃芩素脂質體靶向肝癌細胞的研究</b></p> <p><b>Dr Hong Ming</b> <i>Associate Research Fellow, Institute of Advanced Diagnostic and Clinical Medicine, Zhongshan People's Hospital/Guangzhou University &amp; Zhongshan People's Hospital Joint Biomedical Institute, China</i>  <b>洪明博士</b> 中山市人民醫院/廣州大學-中山市人民醫院生命醫學聯合研究院先進診斷與先進治療臨床研究中心副研究員</p>
10:10 –10:20	<p><b>Herbal Medicine Modulated Gut-Liver Crosstalk Against Liver Diseases</b>  <b>中藥通過調控調節腸肝軸防治肝病研究</b></p> <p><b>Dr Xu Yu</b> <i>Associate Research Fellow, School of Pharmacy, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, China</i>  <b>許玉博士</b> 上海中醫藥大學中藥學院副研究員</p>
10:20 –10:30	<p><b>Mechanism of Iron Homeostasis Regulation in Liver Disease and TCM Intervention</b>  <b>肝病鐵代謝穩態調控機制與中藥干預作用</b></p> <p><b>Professor Gao Lei</b> <i>Professor, School of Traditional Chinese Medicine, Southern Medical University, China</i>  <b>高磊教授</b> 南方醫科大學中醫藥學院教授</p>
10:30 –10:40	<p><b>Non-Coding RNAs as Potential Regulator and Targets of Chinese Medicine for Sorafenib Resistance in Human Hepatocellular Carcinoma</b>  <b>非編碼 RNA 調控肝細胞癌索拉非尼耐藥及其中醫藥治療作用</b></p> <p><b>Dr Wang Ning</b> <i>Assistant Professor, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR</i>  <b>王寧博士</b> 香港大學中醫藥學院助理教授</p>
10:40 –10:50	<p><b>Exploring Role of C-Reactive Protein in Diabetic Nephropathy: Friend or Foe?</b>  <b>C 反應蛋白在糖尿病腎病中的作用：朋友還是敵人？</b></p> <p><b>Dr Chen Haiyong</b> <i>Assistant Professor, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR</i>  <b>陳海勇博士</b> 香港大學中醫藥學院助理教授</p>
10:50 –11:00	<p><b>Investigation of Chinese Medicine Formula Ginseng-Epimedium: A Glimpse on Immunomodulatory Function</b>  <b>以人參淫羊藿方劑為例淺談中藥複方的免疫調控作用</b></p> <p><b>Dr Lin Xiang</b> <i>Assistant Professor, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR</i>  <b>林响博士</b> 香港大學中醫藥學院助理教授</p>
11:00 –11:20	<b>Round-table Discussion 圓桌會議</b>

26/11/2023 (Sunday)	
<b>Research Postgraduate Student Forum 研究生論壇</b> <b>Moderators 主持：</b> <b>Dr Chen Haiyong</b> Assistant Professor, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR <b>陳海勇博士</b> 香港大學中醫藥學院助理教授 <b>Dr Lin Xiang</b> Assistant Professor, School of Chinese Medicine, HKU, HKSAR <b>林响博士</b> 香港大學中醫藥學院助理教授	
Time 時間	Programme 程序
11:20 –11:25	<b>Yiqi Huoxue Prescription Alleviates Myocardial Ischemia/Reperfusion Injury via Targeting Mitophagy to Rehabilitate Dysfunctional Mitochondria, Validated by UPLC-HRMS Identification Combined with in Vivo and in Vitro Experiment</b> <b>基於 UPLC-HRMS 鑒定結合體內外實驗驗證益氣活血方通過靶向線粒體自噬修復功能受損線粒體減輕心肌缺血/再灌注損傷的作用機制研究</b>  <b>Chen Mingtai</b> Guangzhou University of Chinese Medicine, Shenzhen Traditional Chinese Medicine Hospital, China <b>陳銘泰</b> 廣州中醫藥大學深圳市中醫院
11:25 –11:30	<b>Intestinal Microflora Promoting Th2 Mediated Immunity through NLRP3 in Damp and Heat Environments</b> <b>濕熱環境通過腸道菌群調控 NLRP3 促進 Th2 型免疫機制研究</b>  <b>Luo Yi</b> School of Basic Medical Sciences, Guangzhou University of Chinese Medicine, China <b>羅怡</b> 廣州中醫藥大學基礎醫學院
11:30 –11:35	<b>Effectiveness of Kegan Liyan Oral Liquid versus Lianhuaqingwen Capsules for Mild COVID-19 Patients: A Double-Blinded, Double-Simulation, Randomized, Controlled, Non-Inferiority Clinical Trial</b> <b>克感利咽口服液對比連花清瘟膠囊在輕度 COVID-19 中的療效：雙盲、雙模擬、隨機、對照、非劣效性臨床試驗</b>  <b>Chi Yihe</b> The Second Clinical College of Guangzhou University of Chinese Medicine, China <b>池逸和</b> 廣州中醫藥大學第二臨床醫學院
11:35 –11:40	<b>Osteoprotegerin-Mediated Adipogenesis in Obesity: A Potential Therapeutic Biomarker for Acupuncture</b> <b>介導肥胖症脂肪生成的骨保護素-潛在的針灸治療肥胖生物標誌物</b>  <b>Lyu Zipan</b> Nanyang Technological University, Singapore <b>呂子畔</b> 新加坡南洋理工大學
11:40 –11:45	<b>Hypochlorous Acid Derived from Microglial Myeloperoxidase Mediates High-Mobility Group Box 1 Release from Neurons to Amplify Brain Damage in Cerebral Ischemia-Reperfusion Injury</b> <b>小膠質細胞來源的髓過氧化物酶產生的次氯酸介導神經元 HMGB 1 釋放加重腦缺血再灌注損傷</b>  <b>Chen Shuang</b> The School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong, HKSAR <b>陳霜</b> 香港大學中醫藥學院
11:45 –11:50	<b>Assessment of the Therapeutic Efficacy of Curcumin-Loaded PLGA Nanogel for Topical Treatment of Psoriasis</b> <b>裝載薑黃素的 PLGA 納米凝膠在局部治療銀屑病的療效評估</b>  <b>Sun Lin</b> Zunyi Medical University (Zhuhai Campus), China <b>孫琳</b> 遵義醫科大學(珠海校區)
11:50 –11:55	<b>6-Shogaol, a Bioactive Compound in Ginger, Inhibits the Angiogenesis in Diabetic Retinopathy by Targeting Myoferlin Protein</b> <b>生薑有效成分 6-薑烯酚通過靶向 Myoferlin 抑制糖尿病視網膜病變的血管生成</b>  <b>Xu Xiaoyu</b> School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong, HKSAR <b>徐曉瑜</b> 香港大學中醫藥學院
11:55 –12:25	<b>Research Postgraduate Student Forum Oral/Poster Presentation Award Ceremony</b> <b>研究生論壇簡報/海報頒獎典禮</b>
12:25 –12:30	<b>Closing Ceremony 閉幕典禮</b>

